

**Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk -
Del 2: Särskilda fordringar på automatiska tryckkännande
reglerdon, inklusive mekaniska fordringar**

*Automatic electrical controls for household and similar use -
Part 2: Particular requirements for automatic electrical pressure
sensing controls including mechanical requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60 730-2-6: 1995. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60 730-2-6: 1995.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60 730-2-6: 1995

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 730-2-6, First edition, 1991 - Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing controls including mechanical requirements**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60 730-1, utgåva 1, 1991, och dess separat utgivna tillägg SS-EN 60 730-1 T1 och T2.

ICS 97.120

Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.
Postadress: SIS, Box 3295, 103 66 Stockholm
Telefon: 08 - 613 52 00. Telefax: 08 - 411 70 35

Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SEK.
Telefon: 08 - 750 78 20. Telefax: 08 - 751 84 70

Prisgrupp R

Tryckt i juni 1995

ICS 97.120

Descriptors: Electrical household appliance, control, automatic control, definition, requirement, test, pressure sensing device

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 2: Particular requirements for automatic electrical pressure
sensing controls including mechanical requirements
(IEC 730-2-6:1991, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique et
analogue

Partie 2: Règles particulières pour les
dispositifs de commande électrique
automatiques sensibles à la pression y
compris les prescriptions mécaniques
(CEI 730-2-6:1991, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Anwendungen

Teil 2: Besondere Anforderungen an
automatische elektrische Druckregel-
und Steuergeräte einschließlich
mechanischer Anforderungen
(IEC 730-2-6:1991, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 1994-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared by the CENELEC Technical Committee TC 72: Automatic controls for household use.

It consists of the text of IEC 730-2-6:1991 and a number of common modifications which were submitted to the formal vote and approved by CENELEC as EN 60730-2-6 on 1994-09-01.

The following dates were fixed:

- | | | | |
|---|---|-------|------------|
| - | latest date of publication of
an identical national standard | (dop) | 1995-07-01 |
| - | latest date of withdrawal of
conflicting standards | (dow) | 1998-07-01 |

For products which have complied with the relevant national standard before 1998-07-01 as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2003-07-01.

This Part 2 has to be used in conjunction with EN 60730-1:1991, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and its amendments A1: 1991, A11: 1991 and A12: 1993. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, EN 60730-1.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses which are in addition to those in IEC 730-1 are numbered 101, 102, etc., additional appendices are labelled AA, BB, etc. CENELEC annexes are numbered ZA, ZB, etc.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZA of EN 60730-1.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZB (normative) is applicable.

NOTE: In this document, the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type;
- instructions for modification of the reference document: **in bold type.**

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 730-2-6: 1991 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

Annex ZB (normative)

**Other international publications quoted in this standard
with the references of the relevant European publications**

Additions/modifications to EN 60730-1:1991 Annex ZB

Replace the reference to prEN 61058-1 by EN 61058-1:1992.

Add under ISO Publication:

ISO 4400	1985	Fluid power systems and components - Three pin electrical plug connector - Characteristics and requirements
ISO 6952	1989	Fluid power systems and components - Two pin electrical plug connector with earth contact - Characteristics and requirements

CONTENTS

Clause	Page
1 Scope	9
2 Definitions	11
3 General requirement	15
4 General notes on tests	15
5 Rating	15
6 Classification	15
7 Information	17
8 Protection against electric shock	19
9 Provision for protective earthing	19
10 Terminals and terminations	19
11 Constructional requirements	21
12 Moisture and dust resistance	29
13 Electric strength and insulation resistance	29
14 Heating	29
15 Manufacturing deviation and drift	29
16 Environmental stress	31
17 Endurance	31
18 Mechanical strength	35
19 Threaded parts and connections	37
20 Creepage distances, clearances and distances through insulation..	37
21 Resistance to heat, fire and tracking	39
22 Resistance to corrosion	39
23 Radio interference suppression	39
24 Components	39
25 Normal operation	39
26 Operations with mains borne perturbations	39
27 Abnormal operation	39
APPENDICES	41

AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE

Part 2: Particular requirements for automatic electrical
pressure sensing controls including
mechanical requirements

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced as follows:

1.1 This standard applies to automatic electrical pressure sensing controls with a minimum gauge pressure rating of -60 kPa and a maximum gauge pressure rating of 4,2 MPa, for use in, on or in association with, equipment for household and similar use that may use electricity, gas, oil, solid fuel, solar thermal energy, etc. or a combination thereof, including heating, air-conditioning and similar applications.

1.1.1 This standard applies to inherent safety, operating values, operating sequences where such are associated with equipment protection, and to the testing of automatic electrical pressure sensing controls used in, on or in association with, household and similar equipment.

This standard is also applicable to controls for appliances within the scope of IEC 335.

This standard does not apply to pressure sensing controls designed exclusively for industrial applications.

Throughout this standard, the word "equipment" means "appliance and equipment".

1.1.2 This standard applies to automatic electrical controls, mechanically or electrically operated, responsive to or controlling a pressure or vacuum.

1.1.3 This standard contains requirements for electrical features of pressure sensing controls and requirements for mechanical features that affect their intended operation.

11.11.103 to 11.11.106 inclusive and 18.101, as they pertain to gas and/or oil controls, are under consideration pending review or revision by ISO/TC 109 and ISO/TC 161.

1.1.4 This standard applies to manual controls when such are electrically and/or mechanically integral with pressure sensing controls.

Requirements for manual switches not forming part of an automatic control are contained in IEC 328.

1.1.5 In general, these pressure sensing controls are integrated or incorporated with the equipment or are intended to be integrated in, or on the equipment. This standard also covers these controls when they are independently mounted. In-line cord controls are not covered by this standard.

1.2 This standard applies to controls with a rated voltage not exceeding 660 V and a rated current not exceeding 63 A.

1.3 This standard does not take into account the response value of an automatic action of a control, if such a response value is dependent upon the method of mounting the control in the equipment. If a response value is of significant purpose for the safety of the user or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.

1.4 This standard applies also to pressure sensing controls incorporating electronic devices, requirements for which are contained in Appendix H.